

## CAPÍTULO XII

### CANCIÓN PARA UN NIÑO EN LA CALLE

Aurelia García

El presente capítulo describe el diseño, la implementación y la justificación desde algunos autores y categorías conceptuales de un diseño de tareas llevado a cabo con mis alumnos de 8vo año de la EGB3 del colegio de la UNLPam. Los contenidos conceptuales que marcaba el programa por el mes de mayo del 2010 señalaban: Tiempo verbal Presente Simple en todas sus formas. Frases y palabras interrogativas. Preposiciones de lugar. Verbo modálico CAN para expresar habilidad entre otros.

Al mismo tiempo llega a mis manos un CD de una banda que los jóvenes adolescentes comenzaban a conocer en audio y video y una de sus canciones, tal vez porque compartían la interpretación con la reconocida cantante argentina captó mi atención como amante de la música popular y como docente en permanente búsqueda. Se trata de Canción para un Niño en la Calle, interpretada por Calle 13 y Mercedes Sosa.

145



#### Escuchemos otras voces

Nos advierte Jurjo Torres (2002) que el infantilismo que presentan los libros de texto escolares -y en esta categoría los libros de texto de Inglés se llevan un importante galardón- pareciera ser un intento de preservar a los jóvenes alumn@s de observar las desigualdades e injusticia social. Es así como vemos con preocupación que la cultura escolar se ha “waltdisneyzado”, presentando a los niñ@s una realidad social y cultural de la mano de seres fantásticos o personajes irreales. Muchos de los libros de textos presentan una realidad tan “almibarada” que a los lectores se les hace difícil distinguir con claridad si se trata de un libro de cuentos y aventuras o de un texto escolar informativo.

Este tipo de materiales curriculares artificiales representan en cierta manera un estímulo para incrementar, según el autor, el consumo de la cultura del ocio, clasista, sexista, edatista y racista. El consumo de una cultura “Barbie”. En la que se pueden percibir excesivos silencios acerca de la realidad.

*Tratar de evitar una toma de contacto más real de las niñas y los niños con el mundo que les rodea, perpetúa una imagen negativa acerca de las posibilidades de los seres humanos para intervenir y transformar de manera positiva la realidad, el mundo en el que viven.*

(Jurjo Torres, p. 51)

En la actualidad, si bien hay algunos grupos que empiezan a hacer escuchar sus voces, como fruto de sus luchas, activismo y resistencias, por medio, por ejemplo del arte y dentro de este la música, suelen recibir inmediatamente la calificación de “cultura popular” y por lo tanto descalificada como contenido escolar o académico dentro de la cultura oficial.

El recurso didáctico que utilicé en esta unidad didáctica como motivador de la tarea, proviene sin duda de esta cultura popular cuyo ingreso al mundo escolar podría ser desestimado como valioso por los diseñadores del currículo oficial. Sin embargo, cuando les presente a los alumnos la banda [Calle13](#) y en especial esta canción que comparten con la cantante e intérprete argentina Mercedes Sosa: Canción Para Un Niño En La Calle, sentí en el aula un ambiente de reflexión, de empatía y de compromiso con la tarea propuesta, que les permitió sentir que en algún punto estaban ofreciendo soluciones a parte de la problemática expuesta por la canción: ¿Cómo podemos diseñar un hogar diurno para niños de la calle? ¿Qué actividades les podemos ofrecer en este centro?

146

### **El hacer, el pensar y el sentir en grupos**

El trabajo en grupos propuesto por Pichón-Rivière (1984) rescata para el aprendizaje el carácter de producción social que tiene el conocimiento, logrando integrar la heterogeneidad de los integrantes de dicho grupo. Es necesario lograr un vínculo progresivamente creativo y libre entre el sujeto y el mundo, vínculo en el que se va dando la aproximación instrumental de la realidad para transformarla, logrando así el aprendizaje. Para lograr dicho aprendizaje y que éste resulte significativo; es necesario integrar las estructuras afectivas (el sentir), conceptuales (el pensar) y de acción (el hacer).

Una vez enunciada la propuesta de tarea a mis alumnos del 8vo año, sintieron una genuina motivación por comenzar a discutir, comparar y finalmente acordar opiniones sobre

que entendía cada uno de ellos por un hogar diurno para niños de la calle. Finalmente, lograron acuerdos y pudieron desprenderse de sus opiniones individuales para comenzar a enfocar la tarea como grupo diseñando y creando un plano, sobre el plano de la escuela, con las posibles habitaciones, talleres y salas del hogar. Los alumnos se mostraron totalmente empáticos con los niños de la calle, conocían esta realidad aunque no convivan con ella en el día a día de nuestra ciudad. Este sentir le dio una mirada diferente a la actividad, ellos sentían verdaderamente estar solucionando parte del problema de estos niños que durante el día suelen andar vagando por las calles sin saber que hacer de su tiempo ocioso.

Cada alumno pudo expresar su sentir sobre esta problemática social tan acuciante en nuestro país, teniendo la oportunidad de escribir un grafiti expresando su crítica, opinión o reclamo.

Desde lo conceptual los temas abordados fueron varios y que abarcaban algunos contenidos ya vistos en una unidad anterior y algunos nuevos que los alumnos fueron incorporando a medida que avanzaban en el proyecto, el cual fue finalmente compartido en una exposición en forma oral en el frente de la clase. Este pensar acompañó a los diferentes grupos durante todo el desarrollo de trabajo, con consultas, prácticas y ensayos.



En el momento del hacer los alumnos plasmaron en cartulinas un plano de la casa donde actualmente funciona su misma escuela y lo repensaron y reformularon proponiendo diferentes salas de apoyo escolar, apoyo psicológico y talleres de música, construcción de instrumento, cocina, gimnasia y algunos mas pensando en los gustos e intereses que podrían representar e interesar a niños sin hogar de entre 5 y 15 años.

### **Competencias para el siglo XXI**

Es por medio de este tipo de tareas que ayudamos a nuestros alumnos trabajando en grupo, a que desarrollen algunas de las competencias enunciadas en el marco para el aprendizaje del siglo XXI hacia una sociedad del conocimiento (Trilling & Fadel, 2009). Entre ellas, algunas de las llamadas 7Cs: creatividad e innovación, pensamiento crítico y resolución de problemas, comunicación, colaboración y trabajo en grupos.

Las primeras hacen referencia a la creatividad e innovaciones necesaria al momento de resolver problemas nuevos e inusitados que acosan a nuestro mundo hoy en día. Problemas nuevos que surgen como consecuencias de la aparición e grupos marginados, bajo riesgo de pobreza y salud, como es el caso de los niños que describe la canción. Los alumnos pudieron

responder con ideas creativas y tangibles al mismo tiempo demostrando una comprensión global y particular del problema abordado. Demostraron poder resolver el problema luego de hacer un análisis y una síntesis que proveyó al grupo con las mejores soluciones de todas las propuestas. A menudo la comunicación entre los miembros de los diferentes grupos se tornaba acalorada y sin embargo en un ambiente de colaboración y si perder de vista la tarea a realizar pudieron alcanzar la meta común, compartiendo responsabilidades y demostrando poder comunicar sus ideas si bien con la dificultad lingüística que el inglés representa para ellos, con la voluntad de querer expresarse.

### El “cuco” de la clase: el uso del español en la hora de inglés

Relata Monica Gandolfo (2009) en su artículo: Nuevas Juventudes. ¿Nuevos Profesores? que si bien la enseñanza del inglés en la Argentina ha sido considerada como instalada y "exitosa" en escuelas bilingües de elite, es con el ingreso de los sectores populares a la educación secundaria que esto cambió y con frecuencia se observan conflictos explícitos como negativas a participar, gritos para no tener la clase, frases que indicaban el deseo de que nos fuéramos, dichos a veces hacían mención de las características imperialistas de las naciones angloparlantes centrales: EE. UU. e Inglaterra.

Al mismo tiempo otra de las negativas presentes en los argumentos en contra del inglés en la escuela es el hecho de que los docentes hablaran y exigieran hablar todo el tiempo en inglés. Esta necesidad de un uso constante del inglés en el aula, tipo "inmersión", de 2 horas semanales, es una noción sin sustento teórico real, son solo repeticiones prescriptivas que tienen, según la autora, su fuente en lo que Phillipson (1992: 185) llama "falacias" de la enseñanza del inglés. Entre ellas la falacia monolingüística se refiere a la creencia generalizada de que la omisión de la lengua materna en la enseñanza de la lengua segunda o extranjera facilita su aprendizaje.

Confieso que hasta no hace mucho tiempo también era yo una de esas docentes que habían caído en las redes de la mencionada falacia, pero paulatinamente, por medio en la observación diaria de los grupo clase con los que trabajo y en dialogo con ellos he podido comprobar que muchas veces la inclusión del Español -ya sea en momento de la presentación de un tema o la reflexión metalingüística sobre un contenido gramatical o a modo de cierre o conclusión de un tema-, ayuda a mis alumnos a encontrar una relación valiosa y relevante entre los contenidos aprendidos en mi materia , inglés, y su vida diaria.

Introducir la canción “Canción para un Niño en la Calle” representó un gran desafío respecto de estos pruritos prescriptivos de enseñanza de lenguas y a la vez una confirmación mas de que cuando una temática atrapa la curiosidad y el entusiasmo de los alumnos, no importa si es por medio del español, podemos lograr aprendizajes reales y relevantes en inglés. El trabajo con la letra de la canción ayudó a ampliar el vocabulario que los alumnos manejaban para describir rutinas, ya que la rutina del niño de la calle incluye: vender, robar, pedir, trabajar y hacer malabares. Los alumnos pudieron realizar un cuadro, en inglés, comparando y contrastando sus rutinas con las rutina descrita en la canción lo cual los habilito luego para el uso del tiempo verbal presente simple en forma negativa e interrogativa, un verdadero reto lingüístico para los jóvenes del nivel inicial.

### **La tarea: diseño de un hogar diurno para niños de la calle**

149

El objetivo de una tarea de investigación en el aula es estimular una comunicación real en la lengua que se está aprendiendo, con un fuerte énfasis en la transmisión de significados por sobre la corrección gramatical, creando un propósito verdadero para su uso y proveyendo un contexto natural para el estudio de la misma. Los alumnos se preparan para resolver una determinada situación problemática, la resuelven, informan y luego focalizan el estudio de la lengua que surgió en la situación. Muchos libros de texto incluyen este tipo de tareas pero son generalmente utilizadas al finalizar un ciclo metodológico o una unidad de contenido sin llegar a convertirse en la metodología del ciclo. (Willis, 1996)

Desde la mirada de García y García (1999) todo lo que el profesor programa para desarrollar y todo lo que ocurre a lo largo del proceso de enseñanza aprendizaje se traduce en actividades. Hay un primer momento de actividades relacionadas con la formulación del problema, ya sea que el docente lo formule, como en el caso que se describe en este artículo, o que los alumnos lo reconozcan como problema. Una vez escuchada la canción en la clase y debatidos los temas y conflictos que en ella se describen, fue sencillo formular el problema de: ¿Cómo podemos ayudar a que estos niños no estén en la calle? Problema que los alumnos inmediatamente tomaron como propio agregando sus planteamientos y concepciones personales. Otro aspecto clave de esta metodología de trabajo es el aclarar de antemano que no siempre existe una única y correcta solución; sino que se abre a una multitud de posibilidades de aprendizaje y de encadenamientos de nuevas cuestiones en torno al eje principal.

Los autores luego nombran las actividades de resolución del problema planteado, discusión, contrastación de fuentes e ideas, lo cual se vio muy claramente en los diferentes grupos de trabajo cuando decidían los talleres o espacios de esparcimientos que el “hogar” iba a facilitar. Si se toma como referencia una concepción constructivista del aprendizaje hay que admitir que éste se produce por interacción entre el conocimiento de que dispone el alumno y las nuevas informaciones que le llegan, las cuales les ayudaran a resolver el problema. Finalmente, el docente debe facilitar la recapitulación del trabajo realizado, la elaboración de conclusiones y la expresión de los resultados obtenidos.

### Reflexiones finales

150 Como docente crítico y reflexivo que anhelo ser, evaluó desde diferentes autores y perspectivas algunos de los diseños de tareas que he ido implementando en el aula durante los últimos años y un sentimiento de “tarea cumplida” me embarga a menudo al finalizar cada una de esas experiencias maravillosas compartidas con mis alumnos. Frase sobre usada si las hay, no por eso carente de significado, cumplir con mi tarea de enseñar logrando que el otro se conmueva, se entusiasme y aprenda, me brinda un enorme placer y da sentido a mi propia tarea como docente. Sentir que de algún modo lucho por un currículo que conduzca a la justicia social, en la palabras de Connell (1997), o que ayudo a mis alumnos por medio de las propuestas de aulas a crear en ellos conciencia social de respeto por las diversidades culturales, son el aliciente para seguir apostando por un currículo optimista (Jurjo Torres, 1997) en el que empezamos a escuchar las voces silenciadas por el conocimiento oficial. Freire me ha ayudado a pensar en el proceso educacional como una herramienta y como transformación de la realidad; no solo la de mis alumnos ya que la educación se da cuando cambia la vida de las personas, cuando su vida mejora y por lo tanto viven una vida diferente, y yo también soy una de esas personas.

### Bibliografía:

CONNELL, R. 1997. *Escuelas y justicia social*. Madrid, Morata

FREIRE, Paulo. 1997. *Pedagogía de la autonomía. Saberes necesarios para la práctica educativa*. México, Siglo XXI.

GANDOLFO, M. (S/A) en Construyendo La Didactica de las lenguas extranjeras. Estela Klett  
BuenosAires, Araucania Editora

GARCIA E. y F. GARCIA. 1997. Aprender investigando. Una propuesta metodológica basada en la  
investigación. Sevilla, Díada.

JURJO TORRES, S.(1997) «La cultura escolar y la lucha contra la exclusión. Un curriculum optimista».  
Educar per a la integració i la igualtat d'oportunitats. Actas del Seminari de Formació en Valors. Can  
Tàpera 2002. Edit. Fundació "Sa Nostra", Caixa de Balears. Palma, págs. 36 - 63.

PICHON RIVIERE <http://www.antroposmoderno.com/biografias/pichonriviere.html>

PRUZZO de DI PEGO, Vilma.1999. Evaluación curricular: evaluación para los aprendizajes. Buenos Aires,  
Espacio.

TRILLINGS Y FADEL (2009) 21st Century Skills.USA, Jossey-Bass

WILLIS, J. (1996) A framework for Task-Based Learning. England, ddison Wesley Longman Limited.